



# VISION INTERIEURE

Numéro 7 -

Voyages solidaires

## Edito

Vision du Monde vous propose de débiter le printemps par la tradition bulgare de la Martenitsa. Elle vous sera expliquée par notre partenaire Mitko. Vous découvrirez aussi les premiers voyages en Serbie « Des Balkans au festival de Guca » qui auront lieu cet été. Accueil à la ferme, fanfares balkaniques et découvertes culturelles ponctueront ces séjours.

Notre week-end rencontre s'est déroulé à Dolomieu, dans l'Isère. Les échanges et la préparation au voyage ont été au cœur de cette rencontre. Les participants ont eu l'occasion de discuter avec Amadou, notre partenaire mauritanien venu en France pour un mois. Vous pourrez lire un aperçu de ses impressions et découvertes françaises.

La commission « projets de développement », vient de voir le jour au sein de Vision du Monde. Geneviève Montagne, présidente de l'association, vous la présente en quelques lignes.

Toute l'équipe de Vision du Monde

### Sommaire

Edito, agenda	1
Amadou en France	1
La Martenitsa	2
Week-end rencontre	2
Nouveaux voyages	3
Commission « projets de développe- ment »	4
Témoignages	4

### Agenda

- Vision du Monde sera présent au salon des **Randonnées Nature et Aventure**, Paris Porte de Versailles Hall 6, les **31/03, 1 et 2/04/2006**. Nous partagerons le stand du magazine Eco-tourisme.
- **L'assemblée Générale** de l'association se déroulera le **vendredi 19 mai 2006** à Bourgoin-Jallieu - salle Bannalisée de Champarey à partir de 19h
- Vision du Monde participera à la soirée « **Essayons l'équitable** » à Meylan (au Harbert Grand Pré près de l'hôtel de ville), le **9 mai de 20h à 22h**.

## Amadou en France

Amadou, notre partenaire mauritanien du village de Thilla était en France, invité par l'association Vision du Monde de mi-janvier à mi-février. C'était une grande première pour lui et il a été très impressionné par tout ce qu'il a découvert, en particulier par les routes et les autoroutes.

En début de séjour il a participé au week-end rencontre de Vision du Monde. Il a apprécié de pouvoir échanger, discuter avec les personnes présentes. Ces journées ont aussi été l'occasion pour lui de mieux comprendre le fonctionnement de l'association. Son emploi du temps a été bien rempli : Lyon, Haute-Savoie, Nîmes et Paris où il a été invité par une voyageuse. Les 6, 7 et 8 février ont été consacrés à un stage sur « la pratique et la programmation d'une action de développement », organisé par le CIEDEL à Lyon. Lors d'une réunion à Dardilly il a pu témoigner sur les problèmes du comité de jumelage entre la commune de Niabina (dont fait partie le village de Thilla) et l'Association Intercommunale Jumelage Coopération (A.I.J.C) de Dardilly/Limonest/Champagne-au-Mont d'Or.



VISION DU MONDE

3 route de Chambéry 38300 Bourgoin-Jallieu Tél. / Fax : 04 74 43 91 82

www.visiondumonde.org contact@visiondumonde.org

# Bulgarie : Histoire de la Martenitsa

---

## La Martenitsa racontée par notre partenaire bulgare Mitko

Le peuple bulgare est très attaché aux coutumes et aux traditions ancestrales.

L'une d'elles, typiquement bulgare, est la célébration depuis le temps des protobulgares, du jour de "Martenitsa".

Le 1<sup>er</sup> mars, tous les Bulgares portent et offrent une "martenitsa", en guise de porte bonheur. Celle-ci est composée de fils rouges et blancs en laine, en coton ou en soie. Elle signifie santé, prospérité, bonheur.

La légende source de cette tradition est très ancienne.

En 681 après JC, le fondateur de l'Etat Bulgare Khan Asparukh promit à sa femme Khuba de découvrir pour son peuple un paradis terrestre. Il avait convenu que lorsque ses recherches auraient abouti, il informerait son épouse en lui envoyant un pigeon dont la patte serait liée de fil blanc.

Au cours de sa quête, Khan Asparukh décida de s'installer sur les terres de l'Empire Byzantin (actuelle Bulgarie), ceci engendra une longue et pénible bataille dont il sortit vainqueur. Durant le combat, Khan Asparukh fut blessé au bras, les gouttes de sang tachèrent le fil blanc qu'il portait autour du poignet. Ainsi naquit la première martenitsa, signe de victoire et de prospérité. C'était un 1<sup>er</sup> mars.

Depuis, chaque année, la martenitsa symbolise la santé, le bonheur et le printemps heureux.

Elle se présente sous plusieurs formes et est de différentes tailles.

La martenitsa la plus simple se compose d'un fil rouge et d'un fil blanc en laine, elle se porte autour du poignet. Cependant, certains préfèrent la porter à la boutonnière comme une broche ou la rangent dans le porte-monnaie. Elle peut aussi être en forme de pompons, de petites boules, ou de petits personnages (Pijo et Penda – le garçon en rouge et la fille en blanc).



## Week-end rencontre : 21 et 22 Janvier 2006

---



Pour la quatrième année consécutive, le week-end rencontre Vision du Monde s'est déroulé les 21 et 22 janvier au domaine de Buffières à Dolomieu, dans l'Isère.

Environ 70 personnes venues de toute la France ont répondu présentes.

Grâce à ce rendez-vous, Vision du Monde souhaite répondre à l'une des exigences du tourisme solidaire : l'information et la préparation des voyageurs.

C'est également l'occasion de se rencontrer et d'échanger entre anciens et futurs voyageurs.

Après un pot d'accueil équitable, tout le monde s'est retrouvé pour une présentation du tourisme solidaire et de l'association.

Des ateliers par continents ont permis par la suite de se renseigner de manière détaillée sur les voyages et les pays. Notre partenaire mauritanien du village de Thilla, Amadou était présent. Il a présenté son pays et a répondu aux questions des voyageurs. Ysabel, responsable et accompagnatrice des circuits au Pérou a donné un excellent aperçu des voyages proposés et a répondu en détail à toutes les interrogations concernant les informations pratiques. De même Laure et Pierre, responsables de l'association de commerce équitable Balkanes se sont attachés à présenter le nouveau voyage en Serbie « Des Balkans au festival de Guca » tout en expliquant l'histoire singulière de ce pays. La présence de ces intervenants a été appréciée de tous.

Des animations basées sur la sensibilisation à la rencontre interculturelle ont ponctué ces ateliers. Après le dîner couscous, une projection de films sur le Laos et le Cambodge a été proposée.



Le dimanche matin, la randonnée pédestre a été l'occasion de découvrir la région sous un grand soleil. Certains ont même entrevu le Mont Blanc ! Ceux qui n'étaient pas de la balade ont profité des photos des anciens voyageurs. L'après-midi, un accent tout particulier a été mis sur les projets de développement de Vision du Monde.

Un bilan très positif : il semblerait que tout le monde ait apprécié la convivialité et les rencontres. Rendez-vous à l'année prochaine !

## Nouveaux voyages

### Serbie : Des Balkans au festival de Guca

Voyage culturel / 9 jours / 



Belgrade, au carrefour des civilisations, domine de sa forteresse médiévale le Danube et la Save. Elle vous révélera sa variété architecturale : vestiges de l'empire ottoman, architecture austro-hongroise et bâtiments issus de l'ère socialiste s'y côtoient. La région de Guca est au centre de la Serbie. Sa campagne a conservé ses fortes traditions populaires et ses savoir-faire multiples. Chaque année, en août son festival hors du commun, où la musique coule à flot jusqu'au bout de la nuit, attire des centaines de milliers de passionnés de fanfares balkaniques. Trois jours seront consacrés à ce festival. Tout au long de votre séjour à Guca vous serez hébergés dans une famille de paysans; vous découvrirez ainsi en profondeur la vie quotidienne rurale et en apprécierez pleinement son hospitalité.

**J1.** Vol France - Belgrade. Découverte à pied de Belgrade.

**J2.** Visite de la forteresse Kalemegdan et de la cathédrale Sveti Sava. Route vers Guca, installation dans les familles d'accueil.

**J3.** Balade dans la campagne serbe, visite d'une petite ferme et de la maison Tadic.

**J4.** Visite du village de Kotraza et de l'association des artistes naïfs de Draga-cevo.

**J5.** Visite des monastères de Sretenje et Svete Trojice à Ovcara puis du monastère de Zica.

**J6.** Visite de la coopérative de tissage Borojevic à Donji Dubac. Découverte d'un mariage traditionnel à Guca et d'une compétition de sport traditionnel.

**J7.** Visite de l'église de Kaona. Participation au festival de Guca.

**J8.** Découverte de la compétition du festival, du concours du plus beau costume, de la parade, concert de minuit.

**J9.** Retour à Belgrade, promenade sur le Danube en fonction de l'heure de départ de l'avion. Vol pour la France.

**Départs:** 29/07/2006, 19/08/2006, 26/08/2006, **Prix : 850 €**, **Remarques :** Le voyage du 26 août commence par le festival de Guca et celui du 29 juillet ne comporte pas la participation au festival (nous consulter).



### Arménie : 12 à 14 jours / voyage culturel /

Nous renouvelons l'expérience de 2005, en proposant un voyage en Arménie, organisé par les Amis d'Accueil Paysan et l'association Aregouni. Nous partagerons la vie quotidienne d'une famille de Vardénis et seront plongés dans la vie culturelle, artisanale et associative de la ville. Nous approcherons aussi en profondeur l'histoire douloureuse de cette nation.

**Dates indicatives :** 15 au 30/07, 15 au 30/08, 1<sup>er</sup> au 15/09, **Programme détaillé, tarif:** nous contacter.

*Vision du Monde, Accueil Paysan et la ville de Romans projettent une mission en juin 2006 en vue de développer cette destination au sein de Vision du Monde.*



# Suivi des projets de développement

## La commission « projets de développement »

Il y a longtemps que nous en parlions ; cette fois-ci la commission « projets de développement » a vu le jour. Elle a pour objectif de mieux gérer le fonds de développement (3% des voyages aérien inclus). Pour cela, elle doit créer des outils pour les montages de dossiers, définir les critères d'éligibilité (pour les choix des projets), assurer le suivi des dossiers et en faire l'évaluation en lien avec les acteurs des pays concernés. Cette commission se compose du directeur, de certains membres du C.A, des personnes ressources. Tout adhérent intéressé par cette problématique et désireux d'intégrer la commission peut nous contacter.

Nous avons recruté un stagiaire, Mr Ibrahima Saar pour coordonner la mise en place de cette commission. Il sera en stage de mai à septembre 2006.

Nous vous donnons donc rendez vous dans notre prochain journal.



Ci-dessus, une des familles marocaines du village de Khamlia ayant bénéficié de l'installation de sanitaires.

## Témoignage



« Je viens d'effectuer un voyage au Pays Dogon en janvier 2006. Nous avons trouvé en la personne de Mr Amadou Dolo, un guide de haute compétence et un homme de grande qualité. Nous avons beaucoup apprécié son sens des responsabilités, son organisation, sa gentillesse. Le contenu du séjour a été parfait. Nous avons pu visiter de nombreux villages, admirer des sites uniques et échanger fréquemment avec les habitants du Mali. Je souhaite que la forme de tourisme que vous proposez continue de se développer de part le monde » Mme C. Botherel, janvier 2006.

## Prochains voyages !

Voici un choix non exhaustif de voyages pour 2006. Pour connaître toutes les dates ou pour recevoir la fiche technique de l'un de ces voyages n'hésitez pas à nous contacter ou à consulter notre site internet. L'ensemble des dates de départ figurent bien sûr dans notre brochure 2005-2006 et sur le site internet.

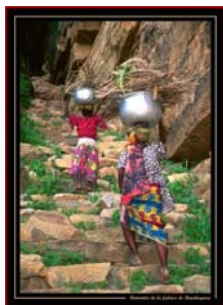
### > Maroc

Balade berbère : 23/04, 29/04, 21/05, 6/08

Séjour en liberté : 30/04, 9/07

Vallées et sommets de l'Atlas central : 30/07, 13/08, 10/09

Des Bouguemez au Dadès : 11/08



### > Pérou

Rencontre Quéchuas 21 jours : 1<sup>o</sup>/07, 22/07, 22/10

Rencontre Quéchuas 16 jours : 06/07, 27/07, 27/10

Rencontre Quéchuas et détour bolivien 29 jours : 30/09

### > Mali

Pays Dogon : 29/07, 12/08

Sikasso et Pays Dogon : 5/08

Du Pays Dogon à Tombouctou : 15/07, 29/07



### > Laos

Chez la belle endormie : 07/10

### > Bulgarie

Échappée culturelle bulgare : 6/05, 20/05, 10/06

Entre Balkan et Rodhopes : 24/06, 9/09

Au pays d'Orphée : 30/07



### > Brésil

Paroles du sud : 21/04, 14/07, 04/08